



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2006/2  
6 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся  
окружающей среды

Рабочая группа Сторон Конвенции

Шестое совещание

Женева, 5-7 апреля 2006 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ**

1. Шестое совещание Рабочей группы Сторон Конвенции состоялось в Женеве 5-7 апреля 2006 года.
2. В работе совещания участвовали представители правительств Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Эстонии. На совещании было также представлено Европейское сообщество.

3. На совещании присутствовали представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР).
4. На совещании были также представлены Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ), Региональный экологический центр для Центральной Азии и Региональный экологический центр для Молдовы (РЭЦ-Молдова).
5. В совещании участвовали следующие неправительственные организации: фонд "Справедливость на земле", организация "Друзья окружающей среды Ирландии", Европейский ЭКО-Форум, "ГЛОБЕ-Европа", Грузинская ассоциация экологического и биологического мониторинга, организация "Защитники прав человека" и Институт мировых ресурсов.
6. Совещание открыла Председатель Рабочей группы г-жа Ханне Бьёрстрём (Норвегия).

## **I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

7. Рабочая группа утвердила повестку дня совещания, содержащуюся в документе ECE/MP.PP/WG.1/2006/1.

## **II. ПОЛОЖЕНИЕ С РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛА О РЕГИСТРАХ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

8. Секретариат обратил внимание делегаций на подготовленный им неофициальный документ, в котором содержится обзор нынешнего положения с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). После проведения второго совещания Сторон Греция, Люксембург, Словакия и Швеция стали Сторонами Конвенции, доведя тем самым их число до 39. Представители Германии и Хорватии проинформировали Рабочую группу о том, что представляемые ими страны планируют ратифицировать Конвенцию до конца 2006 года.
9. Европейское сообщество одобрило Протокол о РВПЗ, а Люксембург его ратифицировал. Беларусь, Бельгия, Дания, Италия, Казахстан, Таджикистан и Швеция информировали Рабочую группу о своем намерении ратифицировать Протокол в течение 2006 года или в начале 2007 года. Украина сообщила о деятельности по созданию регистров загрязнителей, которая позволит ей стать в будущем Стороной Протокола.

### III. РЕГИСТРЫ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

10. Секретариат отчитался о подготовке к вступлению Протокола в силу. В рамках согласованного на втором совещании Рабочей группы по РВПЗ процесса координатором контактной группы по данной теме подготовлены проекты решений, касающихся проведения обзора соблюдения и правил процедуры, а также пояснительная записка к этим документам для рассмотрения на третьем совещании Рабочей группы по РВПЗ (17-19 мая 2006 года). Секретариат выразил мнение, что вступление в силу этого документа может произойти в конце 2007 года, т.е. к сроку, когда об этом может быть объявлено на шестой конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в Белграде в октябре 2007 года.

11. Секретариатом подготовлено два аналитических документа, посвященных вариантам механизмов финансирования и вспомогательных органов, которые будут представлены для рассмотрения Рабочей группой по РВПЗ. Ожидается, что в ходе подготовки схемы механизмов финансирования в соответствии с Протоколом Рабочая группа рассмотрит ряд вопросов, в частности о том, следует ли придать схеме обязательный или добровольный характер и следует ли предписывать или рекомендовать размеры взносов, которые должны вноситься каждой Стороной или донором. Рабочая группа Сторон приняла к сведению информацию о подготовке этих документов без их рассмотрения.

12. В первый день работы совещания Председатель представила предложение, подготовленное Президиумом, отметив, что, по мнению Рабочей группы, следует обеспечить близкое соответствие проекта механизма соблюдения и проекта правил процедуры для Протокола аналогичным документам, принятым в соответствии с Конвенцией, с учетом особенностей Протокола; в частности она отметила, что Группа приветствовала бы, если механизм соблюдения Протокола о РВПЗ будет предусматривать создание органа по вопросам соблюдения в составе членов, выступающих в индивидуальном качестве, и будет создана возможность для инициирования общественностью процедуры проверки соблюдения. Она указала на то, что в соответствии с решением I/13, предусматривающим учреждение вспомогательных органов, Рабочая группа наделена мандатом по контролю и руководству деятельностью вспомогательных органов, учреждаемых Совещанием Сторон.

13. После обсуждения этого вопроса Рабочая группа приняла текст следующего содержания: "Ссылаясь на статьи 17 и 22 Протокола о РВПЗ, Рабочая группа Сторон Орхусской конвенции рекомендует Рабочей группе по РВПЗ при подготовке на основе консенсуса проектов механизма соблюдения и правил процедуры для Протокола с учетом отличительных особенностей Протокола учитывать особенности элементов механизма

соблюдения, принятого в соответствии с Орхусской конвенцией, которым предусматривается создание органа по контролю за соблюдением, состоящего из членов, выступающих в личном качестве, а также возможность соответствующего участия общественности в связи с инициированием процедуры проверки соблюдения. Рабочая группа приветствовала бы рассмотрение Рабочей группой по РВПЗ вопроса об оптимальном отражении в правилах процедуры для Протокола принципов прозрачности и открытости, которые являются отличительной особенностью Орхусской конвенции".

14. Секретариат сообщил о том, что в сентябре 2005 года ЕЭК ООН подписала меморандум о взаимопонимании с Женевским университетом с целью изучения методов мониторинга и оценки выбросов и переноса, а также обновления моделей расчета затрат на осуществление. Подготовлен пересмотренный проект руководства по осуществлению Протокола, и в апреле 2006 года он планируется к распространению для представления замечаний.

15. Секретариат принял участие в брифинге по тематике РВПЗ, который был организован Отделом химических веществ ЮНЕП 16 февраля 2006 года в Женеве с целью рассмотрения возможных связей между РВПЗ и последними изменениями в международной программе работы в области химических веществ, связанными, в частности, с принятием Стокгольмской конвенцией по СОЗ, Протокола о РВПЗ к Орхусской конвенции и утверждением Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ). Международная координационная группа по РВПЗ, являющаяся преемником бывшей межучрежденческой Координационной группы МПБОХВ, провела свое первое совещание в Генте (Бельгия) 20 марта 2006 года. Это совещание было организовано правительством Бельгии. Было принято решение, что данный орган сосредоточит свои усилия на поощрении международной координации по наращиванию потенциала в области РВПЗ в странах с переходной экономикой и развивающихся странах.

#### **IV. ГЕНЕТИЧЕСКИ ИЗМЕНЕННЫЕ ОРГАНИЗМЫ**

16. Армения, Беларусь, Болгария, Грузия, Дания, Испания, Кыргызстан, Норвегия, Таджикистан и Европейское сообщество поделились своими планами ратифицировать поправку к Конвенции о генетически измененных организмах, которая была принята в Алма-Ате; большинство этих стран указали на то, что они ожидают завершения процесса ратификации до конца 2006 года.

17. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что он обратился в Управление ООН по правовым вопросам и получил от него разъяснение по вопросу о толковании пункта 4 статьи 14 и, в частности, о числе Сторон, ратифицировавших,

утвердивших или принявших поправку, необходимым для ее вступления в силу. Было найдено два толкования этого положения. Согласно первому толкованию, известному в качестве подхода "фиксированного показателя", поправка вступает в силу через 90 дней после ее ратификации, утверждения или принятия тремя четвертями Сторон Конвенции, когда за основу принимается время принятия поправки. Второе толкование, основанное на так называемом подходе "текущего времени", гласит, что поправка вступает в силу через 90 дней после ее ратификации, утверждения или принятия тремя четвертями Сторон, когда за основу принимается время ее вступления в силу. Практически толкование, основанное на "фиксированном показателе", означает более раннее вступление поправки в силу, в то время как толкование, основанное на принципе "текущего времени", приведет к задержке ее вступления в силу.

18. Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам указало на то, что, по его мнению, целесообразно применять последнее толкование, если только Стороны в достигнутом в последующем соглашении не сделают выбора в пользу иного толкования. Однако необходимо обеспечить, чтобы такая договоренность была принята всеми Сторонами, и в этой связи обычное решение или резолюция Сторон, которые в соответствии с правилами процедуры могли бы быть приняты тремя четвертями присутствующих и голосующих Сторон, окажутся недостаточными, поскольку они не обязательно будут означать согласие всех Сторон. Управление по правовым вопросам предположило, что в случае достижения такой договоренности Сторонами она могла бы быть направлена всем Сторонам Депозитарием, и при условии, что в течение шести месяцев не поступит возражений, она вступит в силу к концу этого периода. Такая договоренность, принимаемая всеми Сторонами, может сформулирована с таким расчетом, чтобы быть применимой ко всем последующим поправкам к Конвенции.

19. По поручению Рабочей группы секретариат подготовил неофициальную информационную записку по данному вопросу и распространил ее среди делегаций в ходе совещаний.

20. Рабочая группа выразила свою поддержку толкованию, основанному на "фиксированном показателе", которое исходит из критерия времени принятия поправки необходимым числом Сторон. Она поручила секретариату продолжить рассмотрение этого вопроса в консультации с Управлением по правовым вопросам, с одной стороны, и Президиумом - с другой, с целью разработки проекта текста договоренности по этому вопросу для рассмотрения на следующем совещании Рабочей группы и его возможного представления Совещанию Сторон. Было решено создать специальную группу экспертов по правовым вопросам для оказания поддержки этому процессу; во избежание дополнительных расходов группа будет вести свою работу с использованием электронных средств связи. Делегациям, заинтересованным в назначении своих представителей в

группу экспертов по правовым вопросам, было предложено уведомить об этом секретариат до 1 мая 2006 года.

21. По вопросу о международном совещании экспертов, посвященном участию общественности в принятии решений о генетически измененных организмах (ГИО), Рабочая группа согласилась, что наиболее эффективным подходом явится проведение совещания непосредственно вслед за четвертой Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, которая, как ожидается, пройдет в Европе в 2008 году. Рабочая группа поручила Президиуму доработать этот вариант с секретариатом Конвенции по биологическому разнообразию и Нидерландами, которые любезно предложили оказать финансовую поддержку в организации совещания.

22. Европейский ЭКО-форум напомнил делегатам о решении II/1, которым Совещание Сторон рекомендовало Сторонам применять поправку в максимально возможной степени до ее вступления в силу, а также активизировать свои усилия по осуществлению *Руководящих принципов доступа к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию в отношении генетически измененных организмов* (MP.PP/2003/3) в связи с этой темой.

## **V. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМАХ**

23. Председатель Целевой группы по участию общественности в международных форумах г-н Лоран Мермэ (Франция) представил доклад о результатах работы первого совещания Целевой группы. К докладу прилагались проект плана работы, включая план консультаций, и перечень форумов, к которым можно обращаться за консультациями в рамках процесса консультаций (ECE/MP.PP/WG.1/2006/3 и ECE/MP.PP/WG.1/2006/3/Add.1 и 2). В первый день совещания г-н Мермэ также представил проект сопроводительного письма и вопросник, которые войдут в состав "консультационного пакета", а также проект контрольного перечня, который мог бы использоваться в качестве руководства для Сторон, отвечающих на вопросник. Он обратил внимание Рабочей группы на предварительный график проведения процесса консультаций, который, как ожидается, завершится к июлю 2007 года, с тем чтобы у Президиума и Рабочей группы Сторон оставалось достаточно времени для обсуждения результатов процесса до их направления третьему Совещанию Сторон.

24. Секретариат представил неофициальную записку, которая была распространена до начала совещания и в которой выражалась его обеспокоенность по поводу реальности планов проведения надлежащих консультаций с большим числом форумов, предложенных Целевой группой, с учетом ограниченности имеющихся у секретариата ресурсов и дефицита времени. По его мнению, включение в процесс меньшего числа

форумов, возможно, будет в большей степени отвечать целям проведения консультаций. В этом контексте он обратил внимание на целесообразность установления контактов с Группой по рациональному использованию окружающей среды, органом, созданным с целью усиления координации между учреждениями по вопросам окружающей среды и населенных пунктов в системе Организации Объединенных Наций.

25. Рабочая группа затем перешла к общей дискуссии по данной теме. Некоторые делегации выражали обеспокоенность по поводу численности и приоритетности форумов, которым будет предлагаться принять участие в процессе проведения консультаций; некоторые выражали озабоченность по поводу ряда процедур процесса консультаций. Однако большинство делегаций подчеркнули важность широких консультаций, при этом некоторые из них сослались на решение II/4. Значительное число Сторон выразили живую заинтересованность в обеспечении прозрачности в ходе процесса проведения консультаций, особенно в связи с проведением устных обменов, которые обещают стать существенным компонентом самих консультаций.

26. Некоторые государства, имеющие статус наблюдателя, выражали широкую поддержку участию общественности в многосторонних природоохранных форумах, но вместе с тем заявили о своей обеспокоенности в связи с Руководящими принципами и предлагаемым процессом консультаций. Ссылаясь на то обстоятельство, что Руководящие принципы были приняты совсем недавно, они подняли вопрос о том, обладают ли Стороны достаточным опытом в их осуществлении, в том числе в отношении их применения к самому Орхусскому процессу, с тем чтобы выступать за проведение таких консультаций на этом этапе. Ими также был поднят вопрос о целесообразности проведения консультаций между секретариатами с учетом того, что Руководящие принципы касаются вопросов управления, относящихся к компетенции Сторон или участников других форумов.

27. Рабочая группа внесла ряд изменений в проект плана работы и проект перечня форумов до их утверждения. Она также внесла поправки и утвердила проект сопроводительного письма и вопросника. Одно из изменений, внесенных в первоначальный вариант перечня форумов, касалось исключения соглашений между Европейским сообществом и государствами, не являющимися членами ЕС (ECE/MP.PP/WG.1/2006/3/Add.2, пояснительная записка 4), несмотря на настойчивую просьбу Европейского ЭКО-Форума об их сохранении в перечне. Это изменение внесено с учетом практических соображений, связанных с отсутствием общего постоянного органа, к которому можно обращаться с консультациями. Еще одним изменением было добавление в перечень по просьбе ряда делегаций из Центральной Азии Евразийского экономического сообщества. Европейский ЭКО-Форум предложил включить Североамериканскую комиссию по экологическому сотрудничеству, главным образом с

учетом ряда примеров надлежащей практики этой Комиссии, которые могут представлять интерес. Однако это предложение не получило поддержки у Сторон и по этой причине не было принято. Утвержденные варианты плана работы и перечня форумов будут выпущены в качестве добавлений к докладу о работе совещания.

28. Некоторые Стороны выразили беспокойство в связи с включением в вопросник сноска, касающейся контрольного перечня, поясняющего вопросы, и последствиями его включения в плане снижения доли респондентов ответивших на вопросник. По мнению других Сторон и нескольких наблюдателей, такой контрольный перечень, скорее, будет способствовать увеличению количества ответов, направляемых заинтересованными форумами. Рабочая группа постановила удалить это примечание из вопросника и не размещать контрольный перечень на вебсайте. Контрольный перечень, который был представлен в рабочем порядке, не был утвержден.

29. Рабочая группа согласилась с тем, что основной целью рабочего совещания, предложенного в плане работы, явится создание форума, в рамках которого Стороны Орхусской конвенции и представители других различных международных форумов (правительств, секретариатов и других заинтересованных сторон) будут проводить встречи для обмена опытом, касающимся принятой ими практики в областях доступа к информации, участия общественности в принятии решений и доступа к правосудию. Рабочее совещание также послужит целям установления обратной связи по вопросам применения Алма-Атинских руководящих принципов. Рабочая группа поручила Целевой группе доработать программу и содержательные материалы рабочего совещания с учетом первых результатов процесса проведения консультаций.

## **VI. ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ**

30. Председатель проинформировал совещание о том, что Швеция любезно предложила возглавить Целевую группу по доступу к правосудию. Председатель представила г-на Хакана Бенгтссона, Швеция, который был избран Председателем Целевой группы на ее первом совещании (16-17 февраля 2006 года).

31. Председатель Целевой группы проинформировал о результатах ее первого совещания и предложениях, касающихся будущей работы, которые были согласованы Целевой группой (ECE/MP.PP/WG.1/2006/4).

32. Рабочая группа обсудила работу, проведенную Целевой группой. Многие делегации подчеркнули важность уделения первостепенного внимания практическим вопросам, в частности наращиванию потенциала работников судебных органов высоких инстанций. Другим обсуждавшимся вопросом стало участие в работе Целевой группы представителей



министерств юстиции или других соответствующих национальных органов в зависимости от конкретных особенностей состава некоторых национальных правительств.

33. Рабочая группа приняла к сведению доклад Целевой группы (ECE/MP.PP/WG.1/2006/4). Она признала, что для эффективного осуществления решения II/2 Совещания Сторон ей следует организовать свою деятельность на практическом уровне. В этой связи при наличии финансирования до следующего совещания Целевой группы, которое запланировано на весну 2007 года, следует организовать проведение, как минимум, одного субрегионального рабочего совещания, посвященного, в частности, роли работников судебных органов высоких инстанций. С учетом пункта 34 доклада Целевой группы следует провести консультации с использованием электронных средств связи с членами Целевой группы по вопросам его организации, включая содержательную сторону этого мероприятия.

34. РЭЦ проинформировал совещание о подготовке рабочего совещания по вопросу доступа к правосудию, которое будет организовано в ноябре 2006 года (в рамках текущего проекта по Орхусской конвенции) и которое потенциально может быть расширено до масштабов регионального рабочего совещания для Юго-Восточной Европы.

35. Рабочая группа с признательностью отметила, что Швеция выделила финансирование на участие экспертов в следующем совещании Целевой группы, а также рассматривает возможность о выделении финансирования на проведение рабочего совещания, посвященного доступу к правосудию.

## **VII. ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ И ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ**

36. Г-н Крис Ярвис (Соединенное Королевство), Председатель Целевой группы по электронным средствам информации, отчитался о результатах ее четвертого совещания и поделился планами будущей деятельности Целевой группы ((ECE/MP.PP/WG.1/2006/5). Совещание обсудило и доработало проект руководства для национальных узлов Информационно-координационного механизма. Было достигнуто согласие в отношении конкретных задач и перспектив, предусмотренных предлагаемой программой рабочих совещаний по наращиванию потенциала в направлении эффективного использования электронных средств информации в соответствии с решением II/3. Оценка национальных потребностей в этой области будет проводиться с помощью вопросника, распространяемого среди администраторов национальных узлов и других экспертов. Собираемая информация будет использоваться при подготовке рабочих совещаний.

37. Поступило предложение о проведении первого рабочего совещания по наращиванию потенциала с уделением особого внимания странам Юго-Восточной Европы в штаб-квартире РЭЦ в Сентендре (Венгрия). Второе рабочее совещание, посвященное региону Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), состоится позднее. Для участия в обоих рабочих совещаниях будет направлено приглашение экспертам гражданского общества.

38. С учетом замечаний национальных экспертов, подчеркнувших необходимость гибкого подхода к разработке узловых пунктов на базе уже сложившихся структур и имеющегося потенциала, секретариат подготовил пересмотренный вариант руководства, который был выпущен в качестве добавления к докладу о работе совещания (ECE/MP.PP/WG.1/2006/5/Add.1). На первом рабочем совещании это руководство будет использоваться в качестве рабочего документа и, исходя из опыта его рассмотрения и замечаний рабочего совещания, будет проведен его дополнительный пересмотр до официального опубликования ЕЭК ООН. Г-н Ярвис подчеркнул, что руководство для национальных узлов является рабочим документом и нуждается в доработке с учетом развития самого механизма, как это уже подчеркивалось в документах секретариата по вопросам наращивания потенциала.

39. Рабочая группа приветствовала обстоятельную работу, проделанную Целевой группой, и подготовку руководства по методам работы Информационно-координационного центра. Она подчеркнула, что уже действующие национальные вебсайты, на которых размещена информация, относящаяся к осуществлению Конвенции, пригодны для выполнения функций национальных узлов Информационно-координационного механизма. Европейский ЭКО-Форум предложил, чтобы ряд внесенных им рекомендаций в связи с пересмотром руководства был включен в пересмотренный вариант документа. Целевая группа согласилась включить, как минимум, четырех представителей НПО в состав участников предлагаемых рабочих совещаний.

40. Секретариат представил обновленную информацию о результатах совещания, посвященного деятельности механизма Информационно-координационного центра. По состоянию на 30 марта 2006 года в директорию ресурсов Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии было внесено 830 отдельных рубрик (<http://aarhusclearinghouse.unece.org>). После начала его функционирования в июле 2004 года было зарегистрировано более 387 000 посещений Орхусского информационно-координационного центра. Число посещений в течение первого квартала 2006 года удвоилось по сравнению со средним ежеквартальным числом посещений в 2005 году и составило 65 000 посещений в месяц. На сегодняшний день назначено 19 национальных узлов. Секретариат представил перечень "лидеров" из числа

Сторон и подписавших участников, которые были определены по критерию количества ресурсных элементов, и отметил высокую степень взаимозависимости между включением информации на национальном уровне и назначением национальных узлов.

### **VIII. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРИНЯТИИ СТРАТЕГИЧЕСКИХ РЕШЕНИЙ**

41. Председатель представила подготовленный Президиумом документ о предлагаемых мерах в области участия общественности в принятии стратегических решений (ECE/MP.PP/WG.1/2006/6). Документ предусматривает проведение рабочего совещания и подготовку компендиума надлежащей практики в межсессионный период до третьего совещания Сторон.

42. Председатель проинформировала об обмене письмами с Президиумом Совещания Сторон Конвенции Эспо в отношении этого предложения. Затем представителям Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду Конвенции Эспо и Совещания Сторон, подписавших Протокол по стратегической экологической оценке (СЭО), было предложено представить свои мнения по этому предложению (см. доклад Рабочей группы, созданной в рамках Конвенции Эспо ECE/MP.EIA/WG.1/2006/2, пункты 48 и 49 и приложение).

43. Рабочая группа Сторон в целом поддержала подготовленный Президиумом документ с учетом следующих соображений, обусловленных:

- a) необходимостью тесных консультаций с представителями руководящего органа и секретариата Конвенции Эспо и представителями Совещания Сторон, подписавших Протокол по СЭО, а также их участия в процессе планирования рабочего совещания и подготовки компендиума надлежащей практики;
- b) необходимостью более подробного рассмотрения вопросов об основных направлениях, конечных целях и основных целевых группах рабочего совещания;
- c) возможностью учета опыта, накопленного в процессе ратификации Протокола по СЭО, в ходе рабочего совещания благодаря участию на нем экспертов из этих стран;
- d) возможной преждевременностью каких-либо выводов в отношении видов стратегических решений, к которым могут применяться положения Конвенции;
- e) пересмотром пункта d) статьи 7 этого документа и включением в него следующего текста: "Обсуждение существующей практики в области создания рамок для

участия общественности в разработке планов, программ и политики, касающихся окружающей среды, а также в подготовке законов и норм, которые могут оказывать воздействие на окружающую среду, существующих организационных структур и институциональных механизмов, относящихся к участию общественности в принятии стратегических решений", и исключением из него подпункта е);

f) уделением большего внимания представлению на рабочем совещании примеров надлежащей практики, что позволит внести вклад в подготовку компендиума надлежащей практики;

g) необходимостью избегать любого потенциального дублирования деятельности по применению существующих инструментов (например, *Методического пособия по оказанию поддержки применению Протокола ЕЭК ООН по стратегической экологической оценке*) с целью максимально эффективного использования имеющихся ресурсов.

44. Австрия проинформировала Рабочую группу об изучении ею возможности выделения средств на проведение рабочего совещания, посвященного участию общественности в принятии стратегических решений, которое пройдет в Болгарии.

## **IX. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ**

45. Секретариат отчитался о ходе осуществления решения II/10, принятого на втором Совещании Сторон, посвященного требованиям в отношении представления информации, в котором Совещание призвало все государства, которые являлись Сторонами на момент предусмотренного представления докладов об осуществлении и не представили такие доклады, направить их в секретариат до 15 сентября 2005 года для дальнейшего рассмотрения, в частности Комитетом по соблюдению.

46. Национальные доклады об осуществлении были представлены в соответствии с пунктом 4 решения II/10 следующими Сторонами: Албанией, Кипром, Мальтой и Румынией. С представлением этих докладов все Стороны, которые являлись Сторонами на момент истечения первого крайнего срока представления докладов второму Совещанию Сторон, представили свои доклады. Кроме того, доклад об осуществлении был представлен Нидерландами, которые стали Стороной после истечения крайнего срока представления докладов, но до начала второго Совещания Сторон.

47. Все национальные доклады об осуществлении были отредактированы и выпущены в качестве официальных документов, переданы Комитету по соблюдению и размещены на вебсайте Конвенции ([www.unece.org/env/pp/reports%20implementation.htm](http://www.unece.org/env/pp/reports%20implementation.htm)).

48. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию.

## **Х. МЕХАНИЗМ СОБЛЮДЕНИЯ**

49. Секретариат представил информацию о работе Комитета по соблюдению в период после проведения второго Совещания Сторон. Комитет провел три совещания. Свои выводы он изложил в обзоре трех сообщений от общественности; в настоящее время завершается работа над двумя группами выводов, а еще две группы выводов находятся на стадии рассмотрения.

50. Комитет также занимался проведением последующих мероприятий в связи с осуществлением решений II/5a, II/5b и II/5c Совещания Сторон о соблюдении Конвенции отдельными Сторонами. В этой связи он подготовил замечания по национальной стратегии осуществления, представленной правительством Казахстана в соответствии с решением II/5a. Он провел обмен письмами с правительством Туркменистана по вопросу об осуществлении решения II/5c и предложил провести совещание с представителями правительства, приуроченное к его следующему совещанию. На своем последнем совещании, состоявшемся в марте 2006 года, Комитет с сожалением отмечал, что правительство Украины не представило стратегию осуществления до конца 2005 года в соответствии с просьбой Совещания Сторон, содержащейся в решении II/5b (пункт 3). Он отмечал, что правительство Украины не приняло каких-либо мер, относящихся к участию в процессе, и принял решение, что, если стратегия не будет представлена ко времени проведения его следующего совещания, он рассмотрит вопрос о включении в свой доклад Совещанию Сторон рекомендации о возможных дальнейших мерах в отношении Украины.

51. Комитет проанализировал свой общий подход к рассмотрению соблюдения отдельными Сторонами в межсессионный период. Он согласился с тем, что с учетом того большого срока, который остается до начала третьего Совещания Сторон, и во избежание неоправданных задержек в рассмотрении вопросов соблюдения, в случае необходимости он предложит соответствующие меры непосредственно заинтересованным Сторонам, как это предусматривается в пункте 3b приложения к решению I/7.

52. Комитет также рассмотрел информацию, содержащуюся в национальных докладах об осуществлении, представленных второму Совещанию Сторон, и согласился с тем, что эта информация могла бы использоваться в качестве справочной информации при рассмотрении вопросов соблюдения отдельными Сторонами и анализе некоторых общих вопросов соблюдения. В отношении последнего аспекта использования докладов Комитет согласился сосредоточить свои усилия на рассмотрении общих вопросов

соблюдения в соответствии с положениями статьи 9 Конвенции с целью представления выводов на следующем Совещании Сторон.

53. Следующее совещание Комитета запланировано на 14-16 июня 2006 года, а два дополнительных совещания в предварительном порядке запланированы на конец года.

54. Рабочая группа приняла к сведению работу, проделанную Комитетом.

55. Председатель напомнила о том, что 1 марта 2006 года секретариат направил национальным координационным центрам и другим контактными центрами письмо, которым они уведомлялись о том, что один из членов Комитета по соблюдению г-жа Ева Кружикова недавно согласилась стать сотрудником министерства охраны окружающей среды Чешской Республики, и с учетом того, что члены Комитета выступают в личном качестве и придерживаются принципа независимости, она направила уведомление о намерении выйти из состава Комитета. Процедура замены члена Комитета, выходящего из его состава в период исполнения полномочий, регулируется пунктом 10 приложения к решению I/7, которым Президиум наделяется мандатом назначать нового члена Комитета на остающийся срок полномочий покидающего его члена при условии утверждения Комитетом. Хотя в пункте 10 не содержится жестких требований в этой связи, Президиум предложил Сторонам Конвенции, подписавшим ее участникам и НПО выдвинуть кандидатуры, отвечающие критериям, приводимым в пункте 4 приложения к решению I/7. Правительством Польши была выдвинута кандидатура г-на Ежи Ендроска, гражданина Польши. На прошедшем 4 апреля 2006 года совещании Президиум утвердил кандидатуру г-на Ендроска и поручил секретариату препроводить это решение Комитету по соблюдению с целью утверждения. На своем двенадцатом совещании (29-31 марта 2006 года) Комитет согласился рассмотреть утверждение любого кандидата, предложенного Президиумом в рамках принятой им процедуры принятия решений с использованием электронных средств, с тем чтобы провести замену до начала его следующего совещания. При выдвижении кандидатуры правительство Польши указало, что в случае назначения г-на Ендроска в состав членов Комитета он прекратит выполнять обязанности, связанные с представлением Польши в любых вспомогательных органах Конвенции, и Президиуму будет предложена кандидатура для его замены.

## **XI. НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА**

56. Секретариат проинформировал собравшихся об осуществлении мероприятий по наращиванию потенциала, в частности о результатах третьего Межучрежденческого совещания по вопросам координации (17-18 ноября 2005 года, ECE/MP.PP/WG.1/2006/7). На этом Совещании подчеркивалась необходимость стратегического подхода к наращиванию потенциала. Для этого требуется проведение систематизации информации,

получаемой из различных источников, с тем чтобы получать четкую и всеобъемлющую картину потребностей и приоритетов на различных уровнях.

57. Секретариатом были выдвинуты несколько возможных подходов к сбору и систематизации такой информации. Он представил вопросник, который будет направлен Сторонам Конвенции, подписавшим ее участникам и НПО с целью выявления основных препятствий на пути наращивания потенциала, а также результатов реализации инициатив по наращиванию потенциала и извлеченных из них уроков. Секретариат проинформировал о своем намерении проводить при условии наличия ресурсов работу по сбору, систематизации и анализу имеющейся информации с целью представления полученных результатов на следующем совещании. Информация, включая любые ответы на вопросник, будет размещена на вебсайте Информационно-координационного центра Конвенции. Секретариат представил новый интерфейс Информационно-координационного центра, который разрабатывается в целях использования такой информации.

58. Несколько приглашенных выступающих изложили свои идеи, касающиеся приоритетов и подходов в области наращивания потенциала. Г-жа Салтанат Абдикаримова (Казахстан) отметила, что одна из основных проблем практического осуществления Конвенции в Казахстане связана с отсутствием надлежащего распределения обязанностей между различными государственными органами по осуществлению соответствующих положений. В этой связи исключительно позитивную роль могла бы сыграть экспертная помощь в процессе систематического включения относящихся к Конвенции обязанностей во все соответствующие законодательные и подзаконные акты, а также поощрение межведомственного сотрудничества. Наращивание потенциала в области доступа к правосудию является еще одним из главных приоритетов для Казахстана.

59. Г-жа Нино Гохелашвили (Грузия) отметила некоторые достижения в осуществлении Конвенции в Грузии, включая принятые при поддержке правительства Грузии меры. Она определила несколько основных проблем в этой области, включая налаживание межведомственного сотрудничества, повышение информированности общественности и работников судов, а также увеличение расходов на обеспечение доступа к правосудию. Она подчеркнула необходимость проведения системного и всеобъемлющего анализа практических мер по осуществлению с целью целевого и целенаправленного использования национальных и привлекаемых из-за рубежа ресурсов.

60. Г-жа Магда Тот Наги (РЭЦ) выступила с сообщением, в котором она коснулась извлеченных уроков и приоритетов, выявленных в ходе мероприятий РЭЦ по наращиванию потенциала. Долгосрочный стратегический подход позволил заложить

прочную основу для проведения эффективной, системной и целенаправленной деятельности по наращиванию потенциала. Предусматриваемые проектами процедуры оценки и определения первоочередных нерешенных задач и потребностей зачастую оказывались весьма эффективными, особенно в случае их осуществления в тесном сотрудничестве с национальными партнерами. Некоторые из наиболее эффективных подходов сочетают обмен опытом на региональном уровне и осуществление мер, подготовленных для конкретной страны, и диверсификацию методов по наращиванию потенциала в соответствии с потребностями и практикой их применения на местном уровне. Наращивание потенциала должно быть направлено на развитие и применение таких практических механизмов, как использование положений о конфиденциальности, эффективного уведомления, организации общественных слушаний, рассмотрение замечаний и подготовку взвешенных решений. В области доступа к правосудию приоритеты связаны главным образом со средствами защиты и механизмами оказания помощи, целью которых является снижение или устранение препятствий.

61. Рабочая группа провела общее обсуждение вопроса о потребностях и приоритетах по наращиванию потенциала. Выступавшие делегации подчеркивали важность наращивания потенциала и использования других средств, способствующих практическому осуществлению Конвенции. В странах с переходной экономикой проблемы нередко связаны с отсутствием конкретных подробных процедур и механизмов их практической реализации. Важно, чтобы в инициативах по наращиванию потенциала предлагался широкий спектр вариантов, основанных на передовой практике, которая в соответствующих случаях должна адаптироваться к национальным условиям, а не навязывался тот или иной подход. Международные рабочие совещания, проведение которых позволяет обмениваться информацией по процедурным аспектам осуществления статей 7 и 8 Конвенции, в частности предлагаемое рабочее совещание об участии общественности в принятии стратегических решений, упоминались в качестве особенно эффективных инструментов. Отмечалось, что, хотя основное внимание в оценках инициатив, посвященных наращиванию потенциала, как правило, уделяется странам с переходной экономикой, необходимо также уделять внимание факторам, сдерживающим наращивание потенциала, которые нередко имеют иную природу в западных странах. К другим областям, требующим внимания, было отнесено налаживание межведомственного сотрудничества на национальном и местном уровнях, проведение целевых кампаний по повышению информированности работников судебных органов, повышение информированности общественности и в ряде случаев парламентариев, а также оказание стратегической, долговременной и устойчивой поддержки НПО.

62. Рабочая группа приняла к сведению многочисленные достижения и проведенные мероприятия и рекомендовала Сторонам Конвенции, подписавшим ее участникам и



другим государствам и соответствующим органам продолжить оказание поддержки с учетом выявления потребностей и приоритетов.

## **ХII. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА 2005 ГОД**

63. Секретариат представил документ, в котором приводятся данные за 2005 год о полученных взносах и произведенных расходах и содержится ряд общих выводов, касающихся перспектив финансирования (ECE/MP.PP/WG.1/2006/8). В нем отмечается, что уровень поступлений в течение трех лет, охватываемых программой работы, оставался стабильным. Однако получаемые поступления по-прежнему находятся ниже уровня основных сметных потребностей и существенно ниже общих потребностей. Расходы за 2005 год превысили основные потребности, но это стало возможным лишь благодаря получению секретариатом части неизрасходованных средств Целевого фонда для оказания помощи странам с переходной экономикой (ТФАКТ). Это означает, что если не произойдет роста поступлений, то расходы придется сократить, а программа работы не будет реализована в масштабах, предусмотренных на втором совещании Сторон.

## **ХIII. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2006-2008 ГОДЫ**

64. Секретариат представил документ, содержащий разбивку ожидаемых поступлений и расходов в связи с осуществлением программы работы на 2006-2008 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2006/9). Он указал на погрешность в таблице 2 приложения I документа и распространил пересмотренный вариант (включен в приложение к настоящему докладу).

65. Приняв к сведению этот документ и финансовый отчет за 2005 год, Председатель напомнила делегациям о письме, который она направила до начала совещания и в котором настоятельно рекомендовала национальным координационным центрам Конвенции провести необходимые консультации и быть готовыми к объявлению взносов на осуществление программы работы. Затем она предложила делегациям объявить свои ожидаемые взносы на 2006 год и, по мере возможности, на остающиеся два года программы работы. В приводимой ниже таблице дается резюме полученной информации:

**Таблица 1: Ожидаемые уровни взносов по программе работы на 2006-2008 годы**

<b>Страна или делегация</b>	<b>Размеры</b>
Армения	общее намерение внести взносы; официальное подтверждение будет направлено позднее
Австрия	10 000 евро в 2006 году; на 2007 год запланировано внесение аналогичной суммы с учетом бюджетной ситуации; проявлена заинтересованность в выделении средств на проведение рабочего совещания по участию общественности в принятии стратегических решений
Азербайджан	вопрос находится в стадии рассмотрения
Беларусь	1 000 долл. США в 2006 году
Бельгия	35 000 долл. США в 2006 году; выражено намерение внести 25 000 - 35 000 долл. США в 2007 году при условии достижения последующей договоренности
Болгария	5 000 долл. США в 2006 году
Дания	взнос за 2006 год уже произведен; 25 000 евро в год с 2007 по 2009 год
Эстония	20 000 долл. США в 2006 году; 10 000 долл. США ежегодно в 2007 и 2008 годах
Финляндия	10 000 долл. США за 2006 год уже внесены
Франция	60 000 евро в 2006 году; в дополнение к 25 000 евро, уже внесенным для Целевой группы по участию общественности в международных форумах; в 2007 году может внести взнос в том же размере
Грузия	общее намерение внести взносы, возможно, в 2007 году
Германия	60 000 долл. США с учетом бюджетных ограничений
Италия	100 000 в 2006 году
Казахстан	выражено намерение увеличить размеры взноса в 2007 году по сравнению с предыдущими годами
Кыргызстан	выражено намерение произвести взнос в 2007 году
Латвия	2 000 долл. США в 2006 году; в 2007 году ожидается взнос в аналогичном размере
Нидерланды	заинтересованы в финансировании международного совещания экспертов по ГИО (упомянутого выше в пункте 21) на сумму 60 000 евро
Норвегия	30 000 долл. США в 2006 году; кроме того, взнос в размере 10 000 - 15 000 долл. США для участия делегатов от региона ВЕКЦА
Республика Молдова	1 000 долл. США в 2006 году

Страна или делегация	Размеры
Румыния	1 000 долл. США в 2006 году; аналогичная сумма запланирована на 2007 год
Словения	общее намерение вносить взносы
Испания	20 000 долл. США в 2006 году; ожидается взнос в аналогичном размере в 2007 и 2008 годах при условии утверждения парламентом
Швеция	20 000 долл. США в 2006 году и 26 000 долл. США на проведение совещания Целевой группы по доступу к правосудию в 2007 году; возможность внесения средств на цели подготовки судей; планируется внесение взносов в аналогичном размере в 2007 и 2008 годах
Таджикистан	400 долл. США в 2006 году; в 2007 году ожидается взнос в аналогичном размере
Бывшая югославская Республика Македония	общее намерение вносить взносы
Украина	общее намерение вносить взносы
Соединенное Королевство	30 000 фунтов (около 52 000 долл. США) в 2006 году
Узбекистан	общее намерение вносить взносы
Европейская комиссия	рассматривается вопрос о внесении взноса в размере 2005 года (100 000 евро)

66. Рабочая группа предложила Сторонам, не объявившим взносы на совещании, поставить секретариат в известность о размере ожидаемого взноса за 2006 год до 1 июля 2006 года и, по возможности, направить в секретариат информацию об ожидаемых взносах за 2007 год до 1 декабря 2006 года или указать сроки, до которых они смогут сделать это. Секретариату было поручено довести данное предложение до Сторон Конвенции и подписавших ее участников.

67. Рабочая группа приняла к сведению документ, подготовленный секретариатом, и согласилась с тем, что он будет служить для секретариата руководством в отношении использования ресурсов Целевого фонда до следующего совещания. Она с обеспокоенностью отметила прогнозируемое несоответствие между ожидаемыми поступлениями и прогнозируемыми основными потребностями, но не сочла необходимым на данном этапе исключить отдельные пункты из программы работы. Однако Президиуму было поручено внимательно следить за развитием ситуации. Выступая от имени Европейского союза, Австрия подчеркнула важность продолжения и расширения обсуждения этого вопроса на следующем совещании Рабочей группы.

#### **XIV. МЕХАНИЗМЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

68. С учетом утверждения Совещанием Сторон программы работы на 2006-2008 годы Председатель напомнила Рабочей группе, что в соответствии с решением П/6 ей поручено отслеживать деятельность по привлечению финансовых ресурсов, необходимых для оказания поддержки программе работы по осуществлению Конвенции и на основе полученных результатов изучать и разрабатывать, по необходимости, один или несколько вариантов создания стабильных и предсказуемых механизмов финансирования на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций или иных соответствующих шкал. Президиум предложил Рабочей группе поручить Президиуму подготовить предложение, касающееся формирования более стабильных механизмов финансирования деятельности в рамках Конвенции. Разработку такого предложения следует проводить в атмосфере прозрачности и учета мнений Сторон.

69. Было решено провести совещание Президиума расширенного состава, при необходимости, с участием Председателей вспомогательных органов Конвенции и выступить с предложением о направлении различных предложений для рассмотрения Президиумом расширенного состава. Президиум подготовит предложения для рассмотрения Рабочей группой на ее следующей сессии в 2007 году.

#### **XV. ДОЛГОСРОЧНОЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ**

70. Председатель внесла предложение по процедуре подготовки долгосрочного стратегического плана работы по Конвенции (ECE/MP.PP/WG.1/2006/10), подготовленное Президиумом при содействии секретариата во исполнение решения П/8. Процедурой предусматривается создание группы экспертов для оказания помощи в разработке долгосрочного стратегического плана работы по Конвенции. Эксперты, включая Председателя, будут назначаться Президиумом и выступать в личном качестве. Президиум будет приветствовать предложение Сторон в отношении экспертов. Австрия, выступая от имени Европейского союза, поддержала идею создания группы экспертов с учетом принципа сбалансированности и предыдущей деятельности экспертов и их практического опыта по осуществлению Конвенции.

71. Было решено создать группу экспертов, в состав которой войдет от 8 до 12 членов с учетом соблюдения принципа пропорционального представительства в рамках региона ЕЭК ООН, а также с включением в нее эксперта или экспертов из стран, не входящих в регион. Председатель предложила делегациям представить Президиуму кандидатуры для включения в группу экспертов до 1 мая 2006 года. Президиуму следует представить информацию о ходе работы на следующем совещании Рабочей группы Сторон. Рабочей группе Сторон следует принимать участие в этом процессе и играть в нем ведущую роль.

## **XVI. ОХВАТ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ ЕЭК ООН**

72. Секретариат проинформировал о своем участии в глобальных мероприятиях, направленных на пропаганду принципов Конвенции в соответствии с решением П/9, в том числе организации совещания группы по электронным средствам информации, которое состоялось в ходе второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (Тунис, 16-18 ноября 2005 года), а также об участии в Азиатско-европейском экологическом форуме (Джакарта, 21-27 ноября 2005 года).

73. Кроме того, секретариат проинформировал Рабочую группу о своем участии в Партнерстве для Принципа 10, Комитет полного состава которого провел свое ежегодное совещание осенью прошлого года (Лондон, 4-5 октября 2005 года). Начат процесс по проведению обзора круга ведения Партнерства с целью расширения его членского состава, который до последнего времени был ограничен "требованием о дополнительной деятельности", в соответствии с которым членам предъявляется официальное требование в дополнении к своей основной деятельности участвовать в осуществляемых им мероприятиях или проектах по пропаганде Принципа 10 Декларации Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию. Это условие стало препятствием для присоединения секретариата Орхусской конвенции к Партнерству, поскольку он уже проводит широкую деятельность по пропаганде Принципа 10. Однако секретариат выразил надежду, что в будущем в Партнерстве будут созданы условия, позволяющие секретариату присоединиться к нему в качестве члена Партнерства.

74. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию.

## **XVII. ТРЕТЬЕ ОЧЕРЕДНОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН**

75. Председатель проинформировала совещание о двух полученных от правительств Латвии и Республики Молдова предложениях, касающихся организации третьего очередного совещания Сторон. С учетом того, что Республика Молдова обеспечила проведение первого совещания Сторон, подписавших Конвенцию и что правительство Латвии еще не занималось организацией совещаний в рамках Конвенции, Президиум на состоявшемся 4 апреля 2006 года совещании принял рекомендацию согласиться с предложением Латвии.

76. Республика Молдова выразила свою признательность в связи с предложением Латвии и указала, что она удовлетворена предложением Президиума.

77. Рабочая группа поблагодарила оба правительства за их любезные предложения. Она согласилась утвердить предложение Президиума и провести третье совещание Сторон в Латвии.

### **XVIII. ЛЮБЫЕ ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

78. Делегат от Беларуси проинформировал совещание о предстоящих памятных мероприятиях, приуроченных к двадцатой годовщине Чернобыльской катастрофы, и остановился на тех катастрофических последствиях и страданиях, которые выпали на долю Беларуси в результате этой аварии. Беларусь также привлекла внимание Рабочей группы к выражаемому ей несогласию с планами Литвы построить объект по хранению радиоактивных отходов Игналинской атомной электростанции вблизи границы с Беларусью и охраняемой зоной Бреславского национального парка. В контексте наращивания потенциала и с целью оказания поддержки повышению эффективности осуществления Конвенции делегат Беларуси также проинформировал совещание о планах проведения совместно с Российской Федерацией симпозиума, посвященного участию общественности в принятии решений по экологическим вопросам и предложил секретариату принять в нем участие.

### **XIX. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

79. Рабочая группа утвердила свой доклад на основе предложенного проекта и поручила Председателю и секретариату доработать текст с учетом того, что франко- и русскоговорящие делегаты зарезервировали свою позицию до получения доклада на французском и русском языках. Председатель выразила благодарность делегациям за внесенный ими вклад и поблагодарила секретариат и устных переводчиков за их эффективную помощь и объявила совещание закрытым.

**Приложение I**  
**Исправленный вариант таблицы 2 приложения I к документу ECE/MP.PP/WG.1/2006/9**

**Ожидаемые взносы на осуществление программы работы на 2006-2008 годы**

<b>Таблица 1: Взносы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций <sup>(a)</sup></b>										
<b>Статья расходов</b>						<b>2006-2008 годы</b>				<b>Примечания</b>
						в среднем в год				
Сотрудники категории специалистов (1 - C-4 и 1 - C-2)						246 400,00				(b)
Сотрудники секретариата (1 - O-4)						66 000,00				(b)
<b>Всего</b>						<b>312 400,00</b>				

(a) Не включены затраты на рабочие помещения/помещения для проведения конференций, услуги и оборудование

(b) В расчетах использовались стандартные затраты в соответствии с административными правилами ЕЭК ООН

<b>Таблица 2: Ранее внесенные взносы и ожидаемые взносы стран, подписавших Конвенцию, и Сторон Орхусской конвенции</b>									
<b>Колонка 1</b>	<b>Колонка 2</b>	<b>Колонка 3</b>	<b>Колонка 4</b>	<b>Колонка 5</b>	<b>Колонка 6</b>	<b>Колонка 7</b>	<b>Колонка 8</b>	<b>Колонка 9</b>	<b>Колонка 10</b>
<b>Страна</b>	<b>Шкала ООН, применяемая к Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию (%)</b>	<b>Шкала ООН, применяемая к основному бюджету в размере 959 515 долл. США</b>	<b>Фактический взнос за 2003 год в долл. США</b>	<b>Фактический взнос за 2004 год в долл. США</b>	<b>Фактический взнос за 2005 год в долл. США</b>	<b>Ожидаемые взносы: ранее внесенные взносы и взносы в соответствии с решением П/6 в долл. США</b>	<b>Шкала ООН, применяемая к Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию, данные о которых не включены в колонку 7 (%)</b>	<b>Шкала ООН, применяемая к общему бюджету в размере 554 709 долл. США</b>	<b>Ожидаемые взносы в 2006-2008 годах в среднем в год в долл. США</b>
Албания	0,012	114	0	0	0	200			200
Армения	0,005	46	0	0	0	200			200
Австрия	2,045	19 625	9 818	11 856	0		2,903	16 103	16 103
Азербайджан	0,012	114	0	0	0	200			200
Беларусь	0,043	411	0	0	1 000	1 000			1 000
Бельгия	2,545	24 423	54 700	21 673	27 096	27 096			27 096
Болгария	0,040	388	10 000	0	5 000	5 000			5 000
Хорватия	0,088	845	0	0	0	0	0,125	694	694
Кипр	0,093	891	0	0	0	0	0,132	731	731
Чешская Республика	0,436	4 181	0	0	0	0	0,618	3 430	3 430
Дания	1,710	16 404	49 081	39 108	20 605	20 605			20 605
Эстония	0,029	274	0	0	20 000	20 000			20 000
Финляндия	1,269	12 177	10 000	10 000	10 000	10 000			10 000
Франция	14,357	137 762	62 630	73 507	72 376		20,378	113 038	113 038
Грузия	0,007	69	0	0	0	200			200
Германия	20,624	197 893	15 658	59 420	60 476		29,272	162 377	162 377
Греция	1,262	12 108	0	0	0	0	1,791	9 935	9 935
Венгрия	0,300	2 879	0	0	0	0	0,426	2 362	2 362
Исландия	0,081	777	0	0	0	0	0,115	637	637
Ирландия	0,833	7 996	0	0	0	0	1,183	6 561	6 561
Италия	11,631	111 603	100 000	123 370	129 702	129 702			129 702
Казахстан	0,060	571	0	0	315		0,084	469	469
Кыргызстан	0,002	23	0	0	990	990			990
Латвия	0,036	343	0	0	1 200	1 200			1 200
Лихтенштейн	0,012	114	0	0	0	200			200
Литва	0,057	548	0	0	0	0	0,081	450	450
Люксембург	0,183	1 759	0	0	0	0	0,260	1 443	1 443
Мальта	0,033	320	0	231	1 000	1 000			1 000
Монако	0,010	91	0	0	0	200			200
Нидерланды	4,024	38 610	43 057	55 054	19 992		5,711	31 680	31 680
Норвегия	1,617	15 513	50 668	30 816	35 646	35 646			35 646
Польша	1,098	10 532	0	0	0	0	1,558	8 42	8 642
Португалия	1,119	10 738	0	0	0	0	1,588	8 811	8 811
Республика Молдова	0,002	23	0	1 000	0	1 000			1 000
Румыния	0,143	1 371	0	0	0	0	0,203	1 125	1 125
Словакия	0,121	1 165	0	0	0	0	0,172	956	956
Словения	0,195	1 873	0	1 500	8 675	8 675			8 675
Испания	6,000	57 572	22 857	24 876	26 420		8,516	47 240	47 240
Швеция	2,376	22 800	19 975	20 000	19 974	19 974			19 974
Швейцария	2,850	27 347	0	0	0	0	4,045	22 39	22 439
Таджикистан	0,002	23	0	0	400	400			400
Бывшая югославская Республика Македония	0,014	137	0	0	0	200			200
Туркменистан	0,012	114	0	0	0	200			200
Украина	0,093	891	0	0	0	0	0,132	731	731
Соединенное Королевство	14,588	139 978	40 000	53 500	56 497		20,706	114,856	114,856
Европейское сообщество	7,929	76 078	118 765	120 374	120 919	120 919			120,919
<b>Всего</b>	<b>100,00</b>	<b>959 515</b>	<b>607 209</b>	<b>646 286</b>	<b>638 283</b>	<b>404 806</b>	<b>100,00</b>	<b>554 709</b>	<b>959 515</b>

-----